

Porównanie tłumaczeń II Kronik 36:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przeciwko niemu wyruszył Nebukadnesar,* ** król Babilonu, zakuł go w spiżowe kajdany, by zaprowadzić go do Babilonu. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nebukadnesar, król Babilonu, wyruszył przeciw niemu, kazał zakuć go w spiżowe kajdany i zaprowadził go do Babilonu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nadciągnął przeciw niemu Nabuchodonozor, król Babilonu, i związał go łańcuchami, aby go uprowadzić do Babilonu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeciw któremu wyciągnął Nabuchodonozor, król Babiloński, i związał go dwoma łańcuchami miedzianymi, aby go zawiódł do Babilonu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeciwko temu wyciągnął Nabuchodonozor, król Chaldejski, a związawszy go łańcuchami, zawiódł do Babilonu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeciw niemu wyruszył Nabuchodonozor, król babiloński, zakuł go w podwójne kajdany z brązu, by uprowadzić do Babilonu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeciwko niemu wyruszył Nebukadnesar, król babiloński, kazał go zakuć w spiżowe kajdany, aby go zaprowadzić do Babilonu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wystąpił przeciwko niemu Nebukadnessar, król Babilonu, i zakuł go w dwa łańcuchy z brązu, aby uprowadzić go do Babilonu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przeciwko niemu wyruszył Nabuchodonozor, król Babilonii. Zakuł go w kajdany z brązu i uprowadził do Babilonii.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyruszył przeciw niemu Nebukadnezar, król Babilonii, zakuł go w spiżowe kajdany i uprowadził do Babilonu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В його днях прийшов Навуходоносор цар Вавилону до землі, і він йому служив три роки, і відступив від нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc wyciągnął przeciwko niemu Nabukadnecar, król Babelu i związał go dwoma miedzianymi łańcuchami, aby go zaprowadzić do Babelu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przeciwko niemu wyruszył Nebukadneccar, król Babilonu, żeby mu nałożyć miedziane okowy i uprowadzić go do Babilonu.

¹⁾ Nebukadnesar pobił Necho pod Karkemisz w 605 r. p. Chr.

²⁾ <x>120 24:1</x>; <x>340 1:1-2</x>